

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2000

1.ª FASE
2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

A.	..... (1 × 5).....	5 pontos
B.	..... (8 × 5).....	40 pontos
C.1.	..... (4 × 5).....	20 pontos
C.2.	..... (5 × 4).....	20 pontos
		85 pontos

II

.....	(5 × 6).....	30 pontos
		30 pontos

III

A.	.....	30 pontos
B.	.....	55 pontos
		85 pontos

TOTAL	200 pontos
--------------	-------	-------------------

V.S.F.F.

201/C/1

CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	8 erros × peso 1	= 8
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1

Total de erros com ponderação: **12,5 erros**

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{12,5 \times 100}{120} = 10,4\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

% erro	Pontos
0-2	20
3-5	19
6-8	18
9-11	17
12-14	16
15-17	15
18-20	14
21-23	13
24-26	12
27-29	11
30	10

% erro	Pontos
31-33	9
34-36	8
37-39	7
40-42	6
43-45	5
46-48	4
49-51	3
52-55	2
56-59	1
60	0

Ex.: serão atribuídos **10 pontos** a um texto com **30% de erros**.

Um texto com **60% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

V.S.F.F.

201/C/5

B. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de **0 pontos**.

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **5 pontos**.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- Conteúdo e organização **35 pontos**
- Correção linguística **20 pontos**

CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Trata o tema proposto, definindo claramente introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo consistente e claro, sob uma perspectiva pessoal, que vai para além do lugar comum; interliga as frases de forma coesa e fluente, através do uso de conectores variados e construções complexas; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza uma vasta gama de vocabulário específico e preciso.	35 a 31 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Trata o tema proposto, definindo introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo claro, sob uma perspectiva pessoal; interliga as frases de forma coesa e com certa fluência, através do uso de conectores variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza vocabulário específico e preciso.	30 a 24 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Trata o tema proposto de forma pouco aprofundada, sendo a introdução e a conclusão pouco demarcadas do desenvolvimento do texto; há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, embora com pouca coesão, apresentando as frases uma construção linear, com recurso a conectores pouco variados; o discurso é adaptado à situação comunicativa e ao contexto, embora podendo utilizar um registo pouco diferenciado; utiliza vocabulário limitado e redundante.	23 a 17 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Trata o tema de forma muito superficial, tendo o leitor alguma dificuldade em identificar a estrutura organizativa do texto; a ligação entre as ideias é confusa e incoerente; a estrutura frásica é repetitiva, com frases por vezes incompletas, recorrendo sempre aos mesmos conectores; o registo é inadequado; utiliza vocabulário muito limitado e redundante.	16 a 8 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau O tema é quase ignorado; o examinando utiliza uma estrutura frásica repetitiva, sem conectores, produzindo um texto com uma organização muito deficiente; utiliza vocabulário muito elementar e limitado, recorrendo eventualmente à transcrição de passagens do texto.	7 a 1 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto sem estrutura lógica reconhecível, tornando a mensagem ininteligível.	0 pontos

II

Certo/Errado/Parcialmente certo

Chave possível:

1. Katherin fragt sich, ob sie Zeit für ihre Träume hat/habe.
2. Es gefällt mir, mich modisch anzuziehen.
3. Nachdem sie viel Geld gespart hatte, konnte sie eine Weltreise machen.
4. Die Gäste werden in der Bar von Victoria gut bedient.
5. Katherin besucht einen Freund, den sie lange nicht mehr gesehen hat.

Pontuação a atribuir de acordo com a chave proposta:

A falta de vírgula implica o desconto de 0,5 pontos.

- | | |
|--|------------|
| 1. emprego da conjunção correcta | = 2 pontos |
| emprego correcto da forma verbal | = 1 ponto |
| emprego correcto do pronome pessoal e do adj. possessivo | = 2 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 1 ponto |
| 2. emprego correcto de «zu» + infinitivo | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 3 pontos |
| 3. emprego correcto do mais-que-perfeito | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 2 pontos |
| eliminação de «danach» | = 1 ponto |
| 4. emprego correcto do auxiliar da passiva | = 2 pontos |
| forma correcta do particípio passado | = 2 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 1 ponto |
| emprego correcto do agente da passiva | = 1 ponto |
| 5. emprego correcto do pronome relativo | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 3 pontos |

III

A. Este grupo destina-se à testagem de intenções comunicativas em contextos específicos, devendo ser avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- observância do conteúdo obrigatório (expressar sentimentos/propor/pedir/despedir-se);
- adequação dos expoentes;
- correcção linguística.

A um texto cuja mensagem seja ininteligível, ou que se desvie das intenções propostas, será atribuída a classificação de 0 pontos.

As incorrecções linguísticas terão o desconto máximo de 10 pontos.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

V.S.F.F.

201/C/3

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

A. Certo/Errado

Chave: c)

B. Certo/Errado

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
c)	b)	d)	b)	c)	b)	a)	c)

C.1. Certo/Errado/Desviante

Resposta «desviante»:

- O examinando apresenta apenas parte da citação correcta. Desconto máximo de 3 pontos
- O examinando apresenta a citação correcta, acrescentando-lhe elementos não necessários. Desconto máximo de 2 pontos

Chave:

- a) „Wenn ich tagsüber Luft habe“
- b) „nicht von morgens bis abends dem Geld hinterherlaufen.“
- c) „den Blick immer aufs Ziel gerichtet.“
- d) „mein Luxus-Tick“

C.2. Certo/Errado

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave:

- a) „Kommunikationsdesign(-Studium)“
- b) „Farben, Papier, Fotoequipment, Computer“
- c) „Drei Jobs auf einmal“
- d) „(deutsche) Pflegefamilie“
- e) „in der Bar“